



སྤྱི་ཚོར་ཡགོང་ས་ཡསྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་དགྲུང་གྲངས་ ༡༥ ལ་ཐེབས་པའི་སྤྱིའི་
འབྲུངས་སྐར། རི་ཀོན་ཆོས་འཁོར་དགོན་དུ་མཁན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་དང་དགེ་འདུན་པ་
རྣམ་པས་དབུ་བཞུགས་ཐོག་གདན་ཞུ་ལུལ་བའི་མཇུག་གཙོ་རྣམ་པས་སྤྱང་བཅི་གནང་རྒྱ།

༡༡། རང་ཅག་གངས་ཅན་པ་ཡོངས་ཀྱི་མགོན་སྐྱབས་དབུང་གཉེན་ལྷ་ན་མ་མཆིས་པའི་དབུ་
མིང། འཇམ་སྤིང་ཞི་བདེའི་དེད་དཔོན་སྤྱི་ཚོར་ཡགོང་ས་ཡསྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་ཕྱགས་
དགྲུང་གྲངས་ ༡༥ ལ་ཐེབས་པའི་སྤྱིའི་འབྲུངས་སྐར་རི་ཀོན་ཆོས་འཁོར་དགོན་དུ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༠
ལྷ་ ༧ ཆོས་ ༤ ཉིན་སྤྱང་བཅི་གནང་རྒྱ་དང། དེ་ཡང་སྤྱད་སའི་གཞུང་གི་ད་ལྟའི་ཉོག་དབྱིབས་ནད་
ཡམས་དང་འབྲེལ་མི་མང་ལྟན་འཛོམས་སྐབས་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་ལམ་སྟོན་དང་མཉམ་ཞུགས་
གནང་མཁན་དབར་བར་ཐག་ [Social Distancing] རོགས་པའི་སྤྱི་གཞི་ཁྲིམས་ཡོད་བ་
བཞིན། རི་ཀོན་མཆོད་འཁོར་དགོན་གྱི་འདུ་ཁང་ནང་མི་གྲངས་ ༢༣ ལྟག་ལྟག་འཛོམས་གནང་ཆོག་
གི་མེད་པ་མ་ཟད། དགོན་པའི་སྤྱི་རུ་ཡང་མི་མང་ཉུང་ཤས་མ་གཏོགས་ལྟན་འཛོམས་གནང་ས་མེད་
པས། ད་ལོའི་སྤྱིའི་འབྲུངས་སྐར་རི་ཀོན་མཆོད་འཁོར་དགོན་དུ་མཁན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་དང་དགེ་
འདུན་པ་རྣམ་པས་དབུ་བཞུགས་ཐོག་གདན་ཞུ་ལུལ་བའི་མཇུག་གཙོ་རྣམ་པས་སྤྱང་བཅི་གནང་རྒྱ་
དང། གོང་དུ་གསལ་བ་ཤད་ཞུས་པ་བཞིན་དེ་ཉིན་མི་མང་ནས་ལྟན་ཞུགས་གནང་རྒྱའི་ཆ་རྒྱུན་
འགྲིག་གི་མེད་པས་བོད་རིགས་མི་མང་གི་ཚོགས་གཙོ་ཚོགས་གཞོན་ནས་མི་མང་གི་སྤྱི་ཚོར་ཞུས་
ཉེ་མཇུག་སྟོན་ལྟན་ཞུགས་གནང་རྒྱ་ཡིན་ན་དེ་དོན་དགོངས་འཇགས་ཡོང་བ་འཚལ། སྤྱད་སའི་དང་
ལིག་ཉེན་སེའུལ་བོད་རིགས་མི་མང་སྤྱི་གཞི་འཇུགས་ནས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༠ ལྷ་ ༤ ཆོས་ ༡ ཉིན།

སྤྱད་སའི་གཞུང་གི་ད་ལྟའི་ཉོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་དང་འབྲེལ་བའི་སྤྱི་གཞི་ཁྲིམས་དང་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་ལམ་སྟོན་
གཞིར་བཟུང་སྟེ། ད་ལོའི་ས་གནས་སྤྱིའི་ལག་གོང་སྤེའི་ཚོགས་ཁང་ཆེན་མོའི་ནང་སྤྱི་ཚོར་ཡགོང་ས་ཡསྐྱབས་
མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་སྤྱིའི་འབྲུངས་སྐར་གྱི་མཇུག་སྟོན་གྱི་སྤྱི་གཞི་གནང་རྒྱ་མིན་པའི་གསལ་བསྐྱབས་སྟེ།



Feier des 85. Geburtstags Seiner Heiligkeit im Tibet-Institut Rikon (Rikon Gonpa) (Teilnahme nur für geladene Ehrengäste)

Hiermit geben wir bekannt, dass die offizielle Feier des 85. Geburtstags von Seiner Heiligkeit dem Dalai Lama im Tibet-Institut Rikon (Rikon Gonpa) am 6. Juli 2020 abgehalten wird. Infolge der andauernden Corona-Krise und unter Berücksichtigung der Distanzregeln sowie weiteren Vorgaben des Bundesamts für Gesundheit werden an der vom Abt und den Mönchen des Klosters Rikon geleiteten Feier nur geladene Ehrengäste teilnehmen. Bitte beachten Sie, dass gemäss den gegenwärtigen Distanzregeln im Gebetsraum des Klosters Rikon maximal 22 Personen zugelassen sind und auch im Garten die Personenzahl sehr eingeschränkt ist. Deshalb bitten wir die breite Öffentlichkeit um Verständnis, dass die diesjährige Feier keine öffentliche Veranstaltung ist. Die Tibeter Gemeinschaft wird an der Zeremonie vom Präsidenten und Vize-Präsidenten der TGSL vertreten.

Mit freundlichen Grüssen

Tibeter Gemeinschaft in der Schweiz und Liechtenstein

PS: Die regelmässige grosse Geburtstagsfeier von Seiner Heiligkeit dem Dalai Lama in der Stadthalle Bülach wird dieses Jahr infolge der andauernden Corona-Krise nicht stattfinden.



Celebration of His Holiness's 85th Birthday in Tibet Institute Rikon (Rikon Gonpa) (to be attended only by the invited dignitaries)

This is to announce that the official celebration of His Holiness the Dalai Lama's 85th Birthday will be held in Tibet Institute Rikon (Rikon Gonpa) on 06th July 2020. Considering the social distancing regulation and other recommendations in view of the ongoing Coronavirus crisis by the Swiss Federal Office of Health, the celebration will be led by Khen Rinpoche & monks of Rikon Gonpa, and will be attended only by the invited dignitaries. Please note that under the present social distancing regulation, a maximum of 22 persons are allowed in the Rikon Gonpa prayer hall and also in the garden the number of persons is very limited. Hence we request the general public for understanding and to keep in mind that the celebration this time is not a public event. The Tibetan Community will be represented by the TCSL President and Vice-President during the ceremony.

With our best greetings,
Tibetan Community in Switzerland and Liechtenstein

PS: The regular grand celebration of His Holiness the Dalai Lama's birthday in Stadthalle Bülach will not take place this year in view of the ongoing Coronavirus crisis.